

Miloslav Hýsek a Pavel Eisner napsali o překladech české literatury II.

(E*forum, 20. 07. 2022)

V návaznosti na texty **Miloslava Hýska** a **Pavla Eisnera**, uveřejněné minulý týden, uveřejňujeme v rámci česko-německého **E*fora** další trojici jejich polemických „replik“. „Řekl jsem v úvaze o překladech z češtiny, že všechny básnické překlady z české poezie, pokud vyšly z pera Čechů němčiny znalých (Wenzig, Waldau, Albert) byly špatné. Příčiny jsou jasné, faktum je nezvratné, důkaz lze kdykoliv vésti svědectvím libovolného počtu esteticky vzdělaných Němců. Neupírám Wenzigovi, Waldauovi, Albertovi morálního významu jejich činnosti. Bohužel mravní moment v umění o sobě nerozhoduje.“ (P. Eisner, 1927)

www.ipsl.cz